Dale med ugn
Jonsbo med ugn

Teknisk dokumentation
Spis

SV

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

04347153514000f

Introduktion

Tack så mycket för att du köpte vår produkt!

Beskrivningen av värmaren ger dig detaljerad information om värmarens konstruktion, tekniska specifikationer och funktion. Vi rekommenderar att du läser igenom denna information noggrant. Detta hjälper dig att undvika potentiella fel under din egen installation och drift.

Detaljerade installations- och driftsförhållanden finns i den allmänna bruksanvisningen (medföljer leveransen).

Anteckningar i texten



SV

De viktigaste är anvisningarna markerade med VARNING. Anvisningar markerade med VARNING varnar dig för en allvarlig risk för skador på värmaren eller personskador.



Meddelandet Varning varnar dig för eventuella skador på din värmare.



En anmärkning märkt Viktigt informerar dig om information som är viktig för din värmares drift.



Denna anmärkning riktar därför din uppmärksamhet mot information som är viktig för din värmares funktion i allmänhet.

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

Innehåll

1. Tekniska data 1
1.1. Lämpliga bränslen, mängder att tillsätta 1
2. Teknisk beskrivning 2
2.1. Keramisk variant 2
2.2. Plåtversion 3
3. Reservdelslista 4
3.1. Övergripande modelluppdelning 4
3.2. Detalj A1 6
3.3. Detalj A2 7
4. Enkel kontroll 8
5. Rengöring och underhåll 9
5.1. Ta bort ugnsluckan 9
5.2. Montera ugnsluckan 10
5.3. Termometer 10
5.4. Rengöring av rökgasvägarna - en gång i månaden 11
5.4.1. Keramisk variant 11
5.4.2. Plåtvariant 12
5.4.3. Alternativ rengöring 13
6. Byte av lufttillförsel 14

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

1. Tekniska data

	Trästockar
Uppnådd värmeeffekt (100 %)	8,1 kW
Nominell värmeeffekt	7,8 kW
Teststandard	EN 13240
Energieffektivitet	88,3 %
Genomsnittlig CO-koncentration vid 13 % O2	≤ 1,0 %
Genomsnittlig CO-koncentration vid 13 % O2	≤ 1500 mg/Nm^3
Genomsnittlig OGC-koncentration vid 13 % O2	≤ 120 mg/Nm^3
Genomsnittlig NOx-koncentration vid 13 % O2	≤ 200 mg/Nm^3
Genomsnittlig dammkoncentration vid 13 % O2	≤ 40 mg/Nm^3
Torr rökgasmassflödeshastighet	5,9 g/s
Genomsnittlig rökgastemperatur efter rökgasutlopp	195 °C
Minsta skorstensdrag vid rökgången	12 Pa

1.1. Lämpliga bränslen, mängder att tillsätta

Bränsle	Max bränsledos för tillsats
Trästockar:	2–3 vedträn (max. 2,2 kg)
Stocklängd:	Max. 50 cm

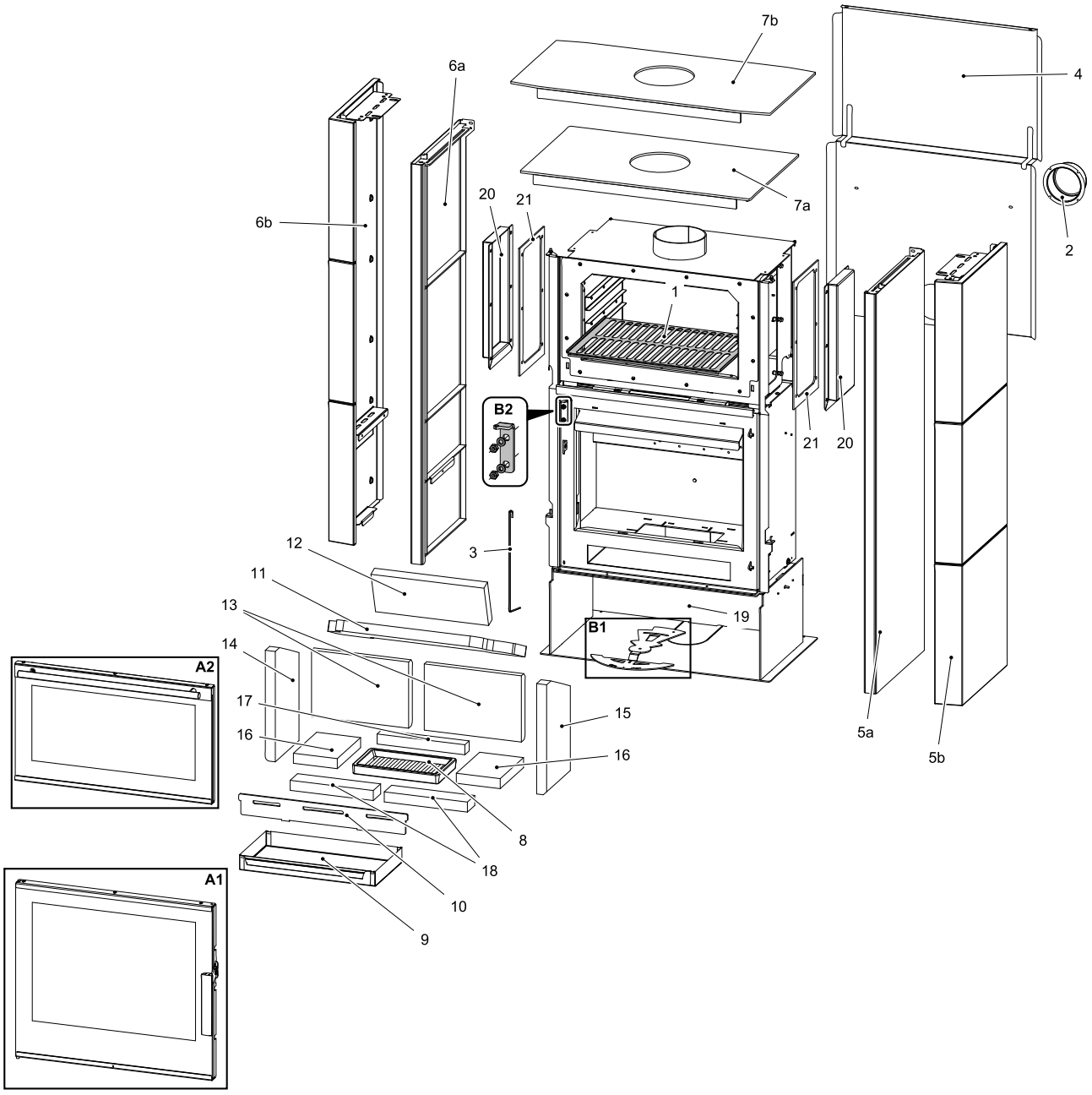
Notera

Vid uppvärmning med ved, använd endast vedsorter som har lagrats i två år och har en restfuktighet på max 17 %.

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

3. Reservdelslista

3.1. Helhetsbild av modellen



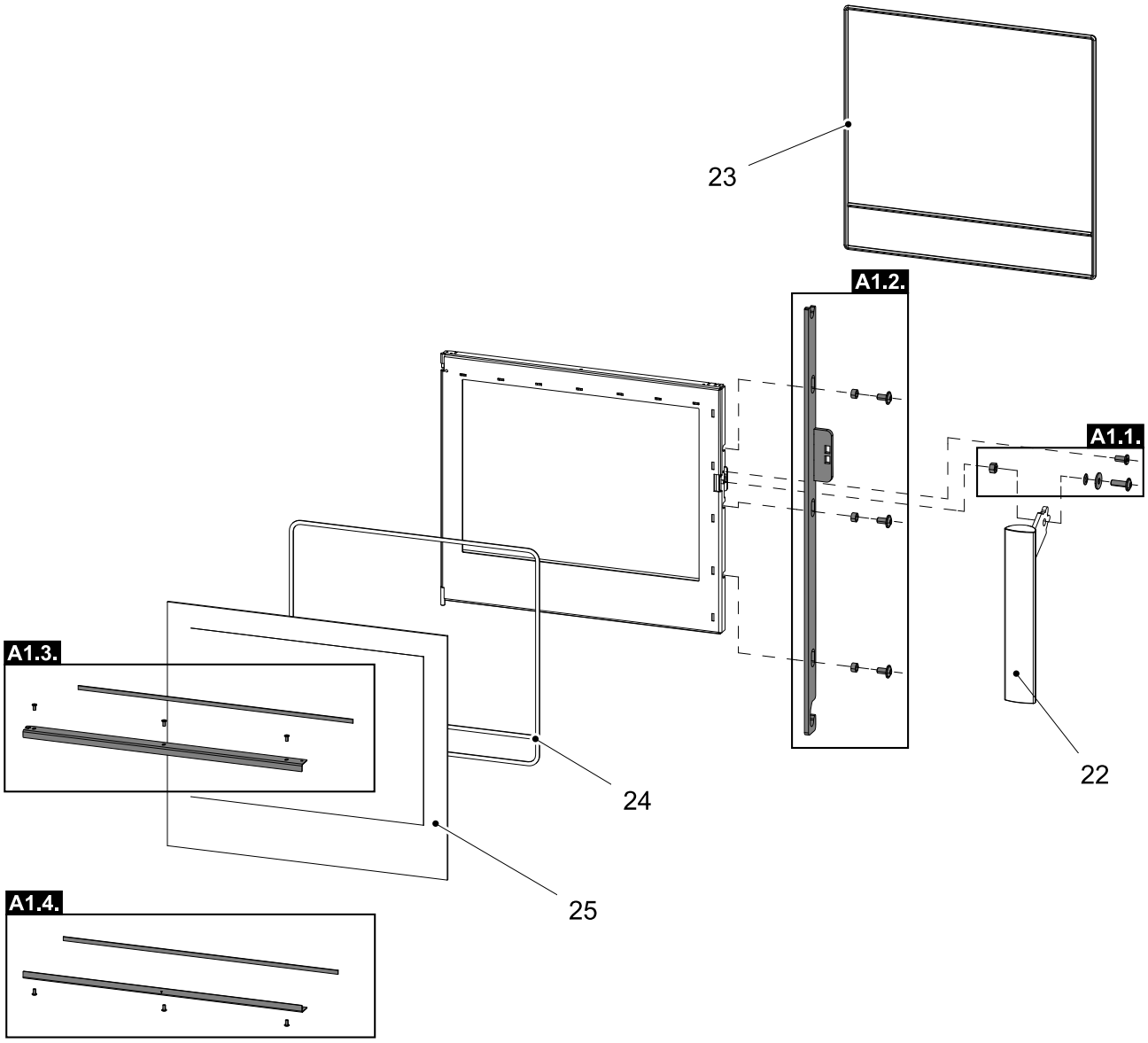
Placera	Namn	Belopp	Artikelnummer
	Total modellbild		
A1	Eldstadslucka (set)/antracit	1 st	0434715205300
A1	Eldstadslucka (set)/antracitsvart blank	1 st	0434715225300
A2	Ugnslucka (set)/antracit	1 st	0434715305300
A2	Ugnslucka (set)/antracitsvart blank	1 st	0434715316300
B1	Enkel kontroll – ställ in	1 st	0434715565023
B2	Gångjärn för eldstadsdörr (set)	1 st	0434715505124

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

1	Ugnsgaller	1 st	0434715305020
2	Extern lufttillförsel (Ø100)	1 st	0088500050008
3	Dörrfjäder	1 st	0434715005316
4	Bakre lock	1 st	0434715305040
5a	Sidopanel höger/antracit	1 st	0434715315200
5b	Höger sidopanel/antracitmetallisk spis	1 st	0434715315100
6a	Sidopanel vänster/antracit	1 st	0434715315300
6b	Sidopanel vänster/antracitmetallisk spis	1 st	0434715315110
7a	Lock/antracit	1 st	0434715305800
7b	Lock/antracit	1 st	0434715315800
8	Galler	1 st	0429415005005
9	Askkopp	1 st	0434715005700
10	Barriär	1 st	0434715015013
11	Fri skärm (560x240x30)	1 st	0434715005510
12	Gratis gardin - bak (340x130x30)	1 st	0434715005507
13	Tegel 198x292x30	2 st	0434715005501
14	Tegel 330x193x30	1 st	0434715005503
15	Tegel 330x193x30	1 st	0434715005509
16	Tegel 130x190x30	2 st	0434715005504
17	Tegelsten 264x35x30	1 st	0434715005505
18	Tegel 250x60x30	2 st	0434715005506
19	Luftinloppsplugg	1 st	0088500070005
20	Rengöringshålsskydd/antracit	2 st	0434715305035
21	Täta	2 st	0434715305030

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

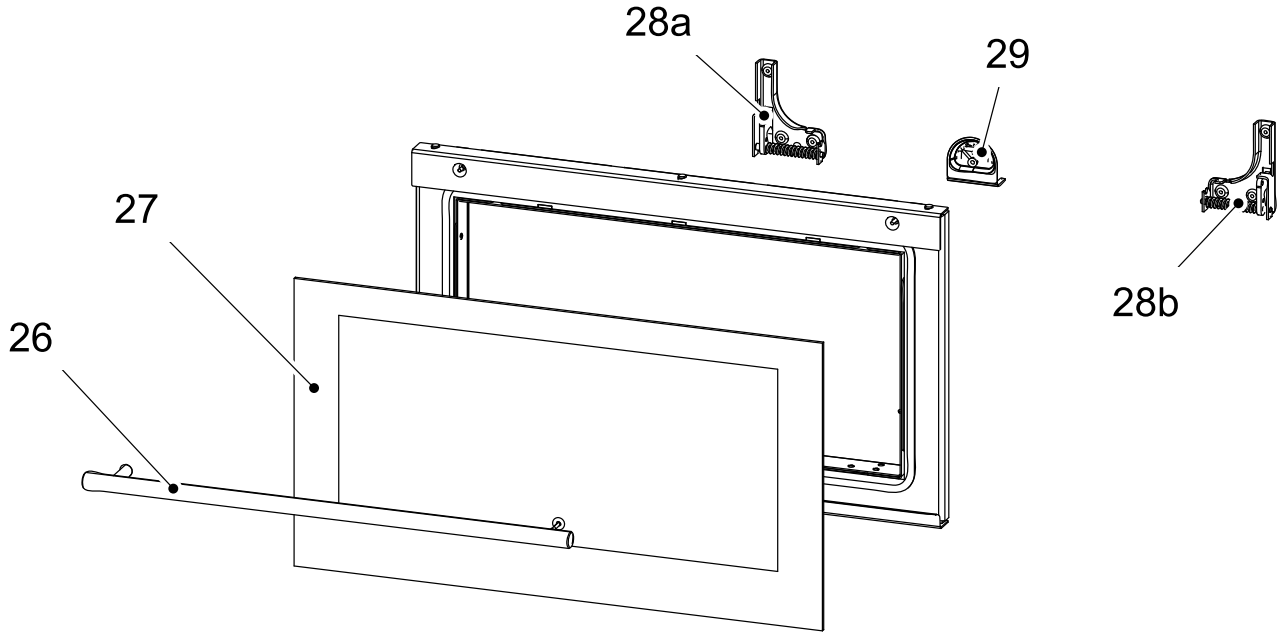
3.2. Detalj A1



Placera	Namn	Belopp	Artikelnummer
	Detalj A1		
A1.1.	Handtagsfästen – set	1 st	0434715005012
A1.2.	Stängningsstång – set/antracit	1 st	0434715205325
A1.3.	Glashållarens topp – set/antracit	1 st	0434715005311
A1.3.	Glashållarens topp – set/antracit-blank svart	1 st	0434715015311
A1.4.	Glashållare nedre – set/antracit	1 st	0434715005310
A1.4.	Glashållare nedre – set/antracit-blank svart	1 st	0434715015310
22	Lås till eldstadsdörr (komplett set)	1 st	0434715006320
23	Dörrtätningssnöre 10 mm	2560 mm	0040300100005
24	Glasförseglingssnöre 6 mm	2460 mm	0040406000006
25	Värmebeständigt glas (512x591)	1 st	0434715005301

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

3.3. Detalj A2



Placera	Namn	Belopp	Artikelnummer
	Detalj A2		
26	Hantera	1 st	0429112006385
27	Glas	1 st	0434715305301
28a	Vänster gångjärn	1 st	0434715305310
28b	Höger gångjärn	1 st	0434715305311
29	Termometer	1 st	0434715305308

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

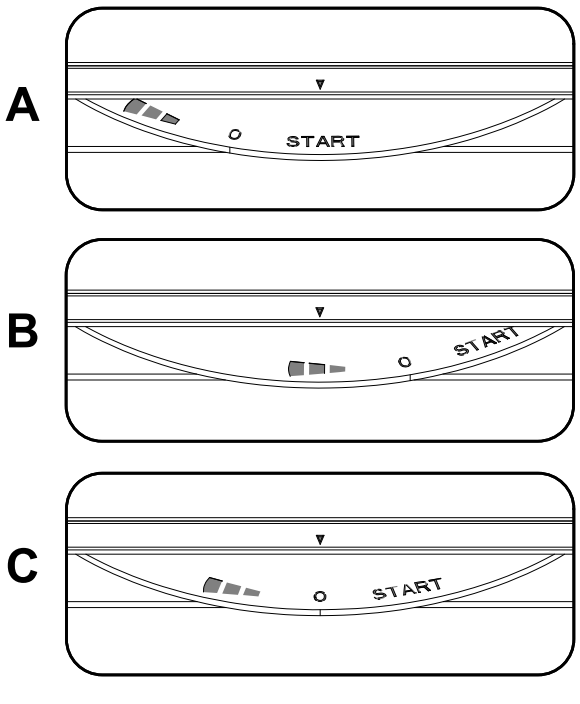
4. Enkel kontroll

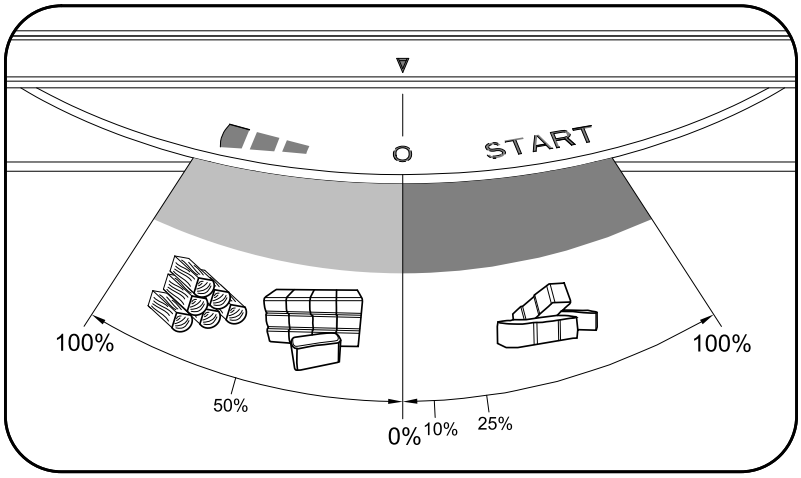
Styrning av alla tre luftintag – primär, sekundär, tertiär – med bara en regulator.

1. Regulatorn är i det läge som är avsett för tändning (bild A). Alla tre luftintag (primär, sekundär, tertiär) är öppna.
2. Ställa in Easy control-regulatorn i värmeläge (bild B).
3. Regulatorn är i det läge som är avsett för att stänga luftintagen (bild C). Inget inlopp är öppet (primärt, sekundärt, tertiärt). Detta läge används endast när kaminen är ur drift, efter att uppvärmningsprocessen har avslutats.

VARNING

Under uppvärmningsprocessen får luftintagen inte stängas (bild C)! I extrema fall kan en explosion i kaminen inträffa, vilket kan leda till att glas splittras, glöd sprids i rummet och en brand uppstår.





Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

5. Rengöring och underhåll

Rengör ugnen efter varje användning för att förhindra att smuts samlas. Avlägsna fett med tvålvatten eller diskmedel innan ugnen svalnar. För envis smuts, använd vanligt ugns- och grillrengöringsmedel. Torka bort eventuella diskmedelsrester. Använd inte slipande rengöringsmedel som diskmedel, ståltrådssvampar eller rostborttagare. Använd varmt källvatten för att rengöra tillbehören.

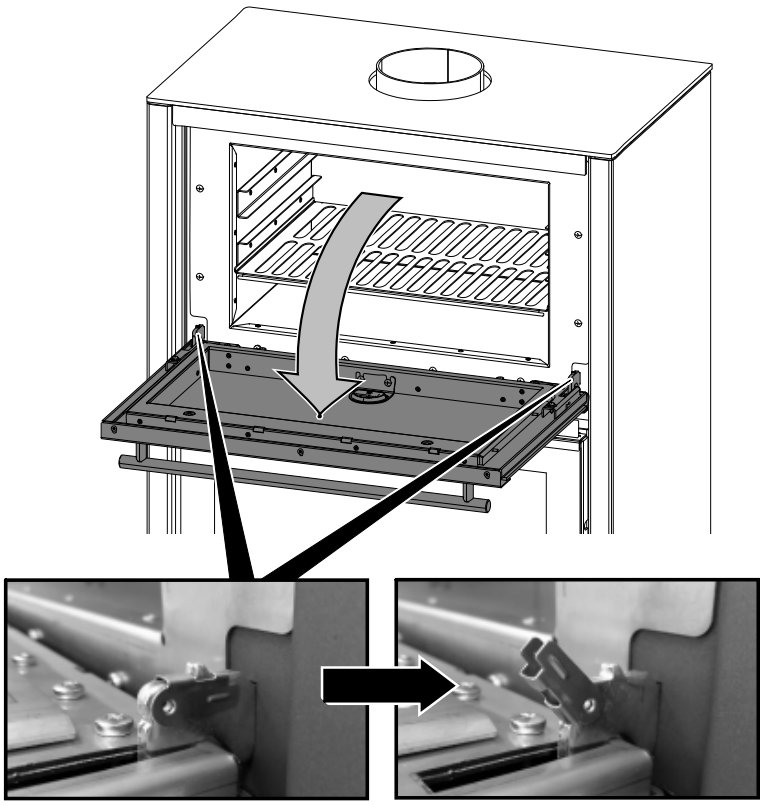
Notera

Ugnen får inte användas för att torka textilier! Den används endast för att tillaga mat.

Ugnens insida är tillverkad av rostfritt stål och långvarig exponering för värme kan få ytan att ändra färg. Detta beror på materialet som används och kan inte helt förhindras, därför kan det inte vara anledning till reklamation.

5.1. Ta bort ugnsluckan

- Öppna ugnsluckan helt.
- Lås upp gångjärnslåsen.
- Stäng ugnsluckan långsamt.
- Detta kommer att lossa gångjärnen från låset.
- Du kan sedan ta bort ugnsluckan.



Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

5.2. Montera ugnsluckan

- Montera dörrgångjärnen.
- Öppna dörren långsamt helt.
- Säkra båda gångjärnslåsen.
- Stäng dörren.

5.3. Termometer



Termometern i ugnsluckan visar den aktuella temperaturen inuti ugnen med en liten avvikelse.

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

HAAS + SOHN

Dale s troubou
Jonsbo s troubou

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

04347153514000f

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

1. Technická data 1
1.1. Vhodná paliva, množství pro přiložení 1

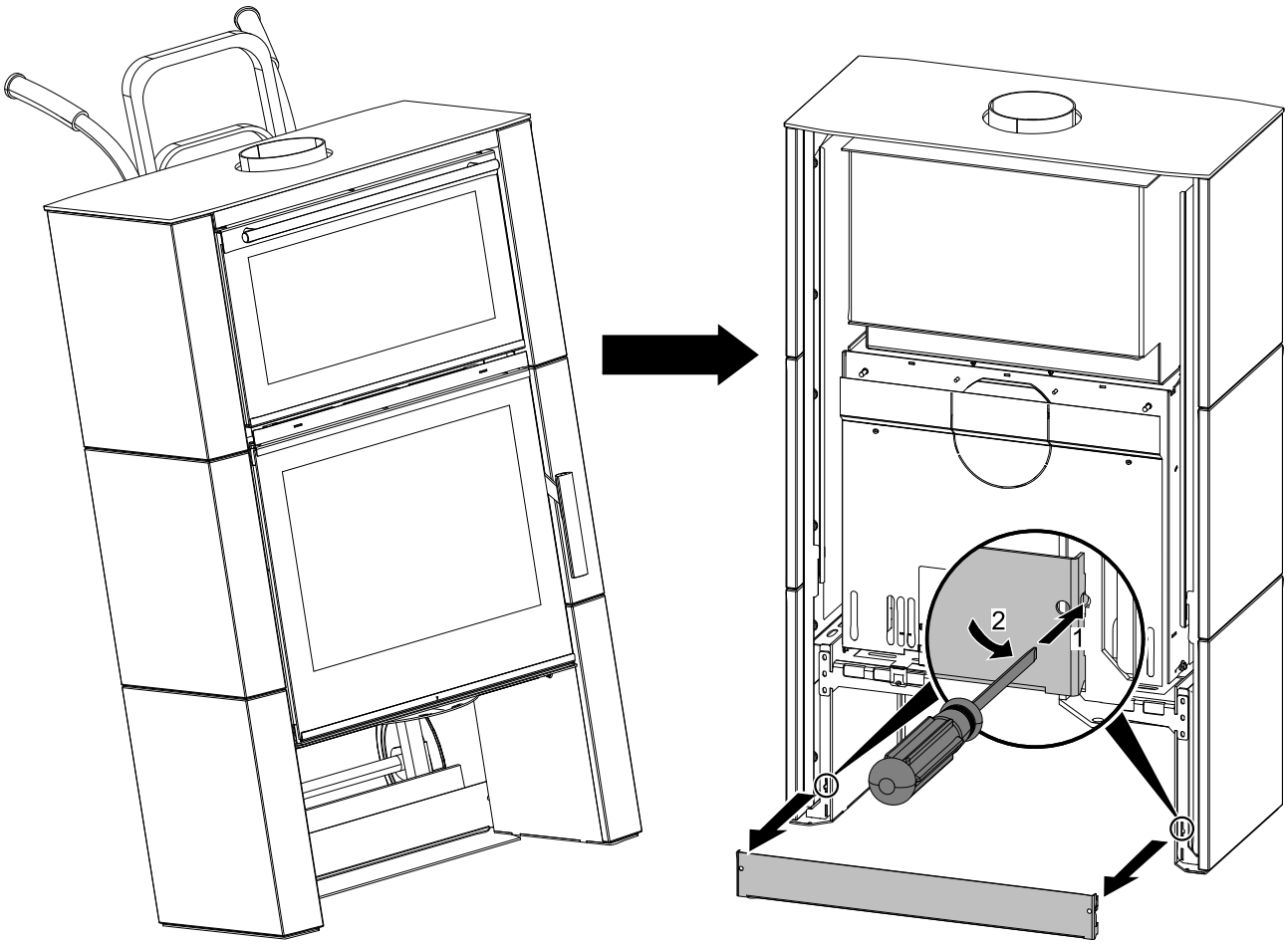
2. Technický popis 2
2.1. Varianta keramika 2
2.2. Varianta plech 3

3. Seznam náhradních dílů 4
3.1. Celkový rozstřel modelu 4
3.2. Detail A1 6
3.3. Detail A2 7

4. Easy control 8

5. Čištění a údržba 9
5.1. Demontáž dvířek trouby 9
5.2. Montáž dvířek trouby 10
5.3. Teploměr 10
5.4. Čištění spalinových cest - jednou za měsíc 11
5.4.1. Varianta keramika 11
5.4.2. Varianta plech 12
5.4.3. Alternativní čištění 13

6. Záměna přívodu vzduchu 14


2
1

1. Technická data

	Dřevěná polena
Dosažený tepelný výkon (100%)	8,1 kW
Jmenovitý tepelný výkon	7,8 kW
Zkušební norma	ČSN EN 13240
Energetická účinnost	88,3 %
Průměrná koncentrace CO při 13% O_2	≤ 1,0 %
Průměrná koncentrace CO při 13% O_2	≤ 1500 mg/Nm^3
Průměrná koncentrace OGC při 13% O_2	≤ 120 mg/Nm^3
Průměrná koncentrace NOx při 13% O_2	≤ 200 mg/Nm^3
Průměrná koncentrace prachu při 13% O_2	≤ 40 mg/Nm^3
Hmotnostní průtok suchých spalin	5,9 g/s
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	195 °C
Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	12 Pa

1.1. Vhodná paliva, množství pro přiložení

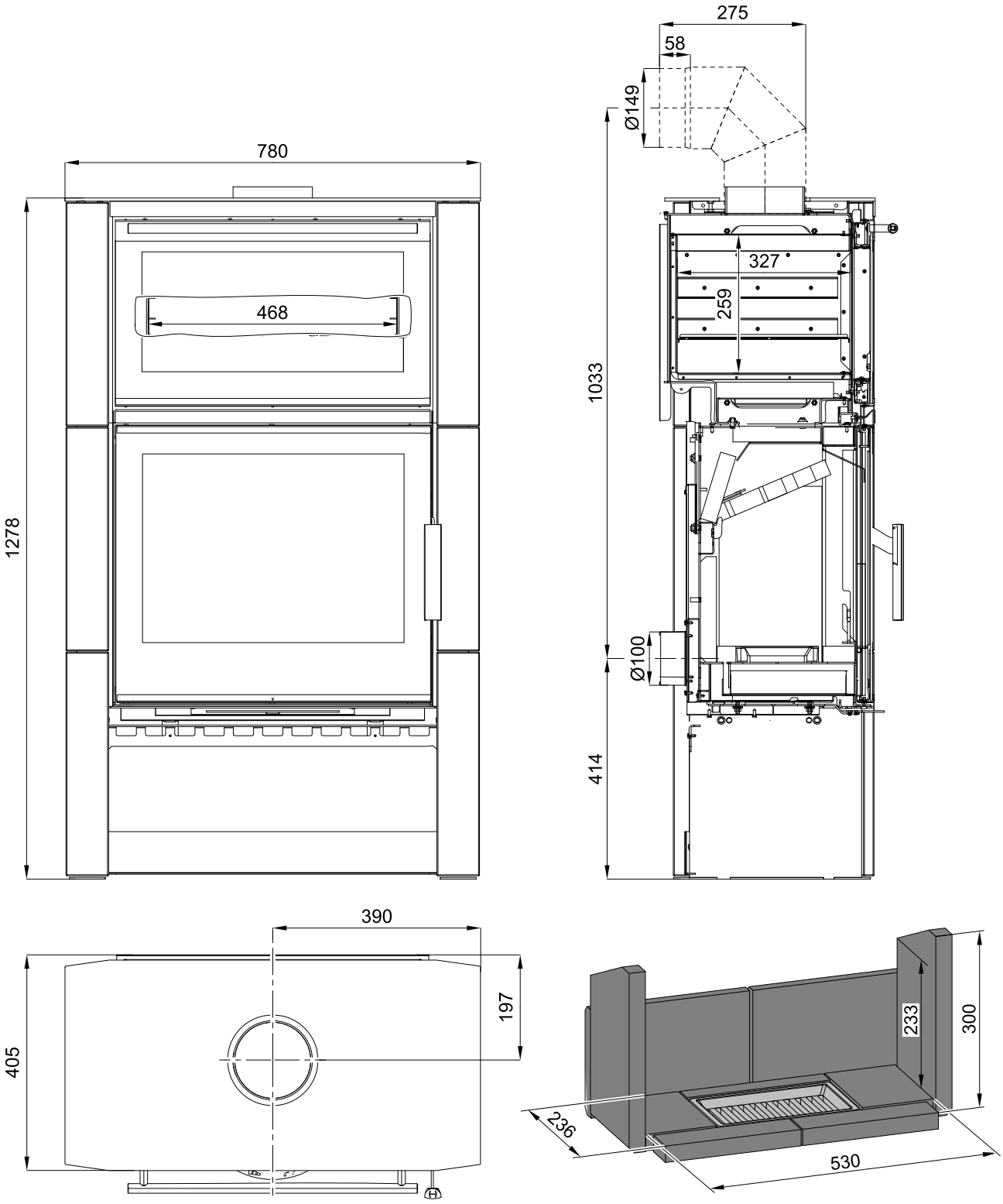
Palivo	Max. dávka paliva pro přiložení
Dřevěná polena:	2 – 3 polena (max. 2,2 kg)
Délka polena:	Max. 50 cm

Poznámka

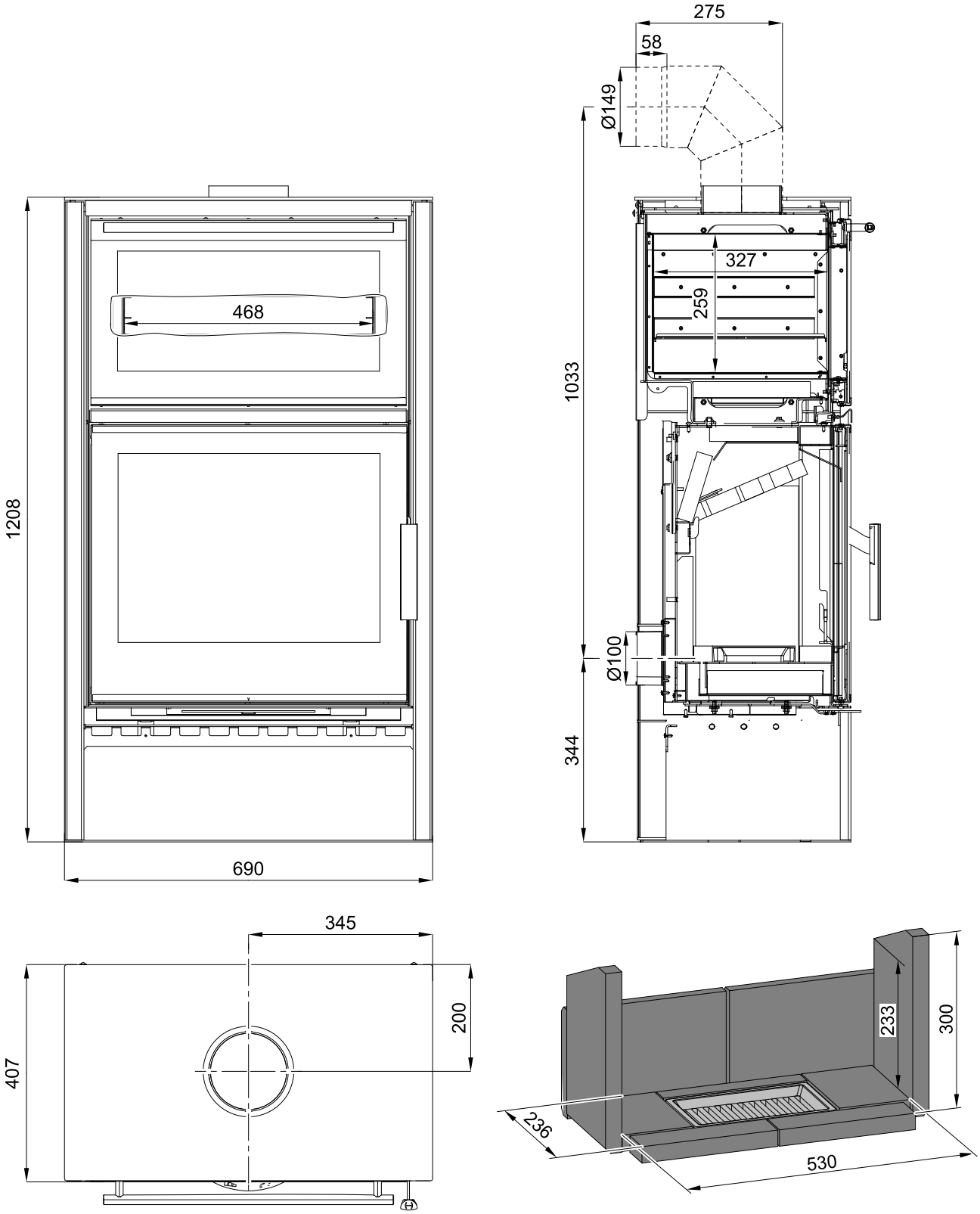
Při topení s dřevěnými poleny používejte jen druhy dřeva, které byly skladovány dva roky a mají zbytkovou vlhkost max. 17 %.

2. Technický popis

2.1. Varianta keramika

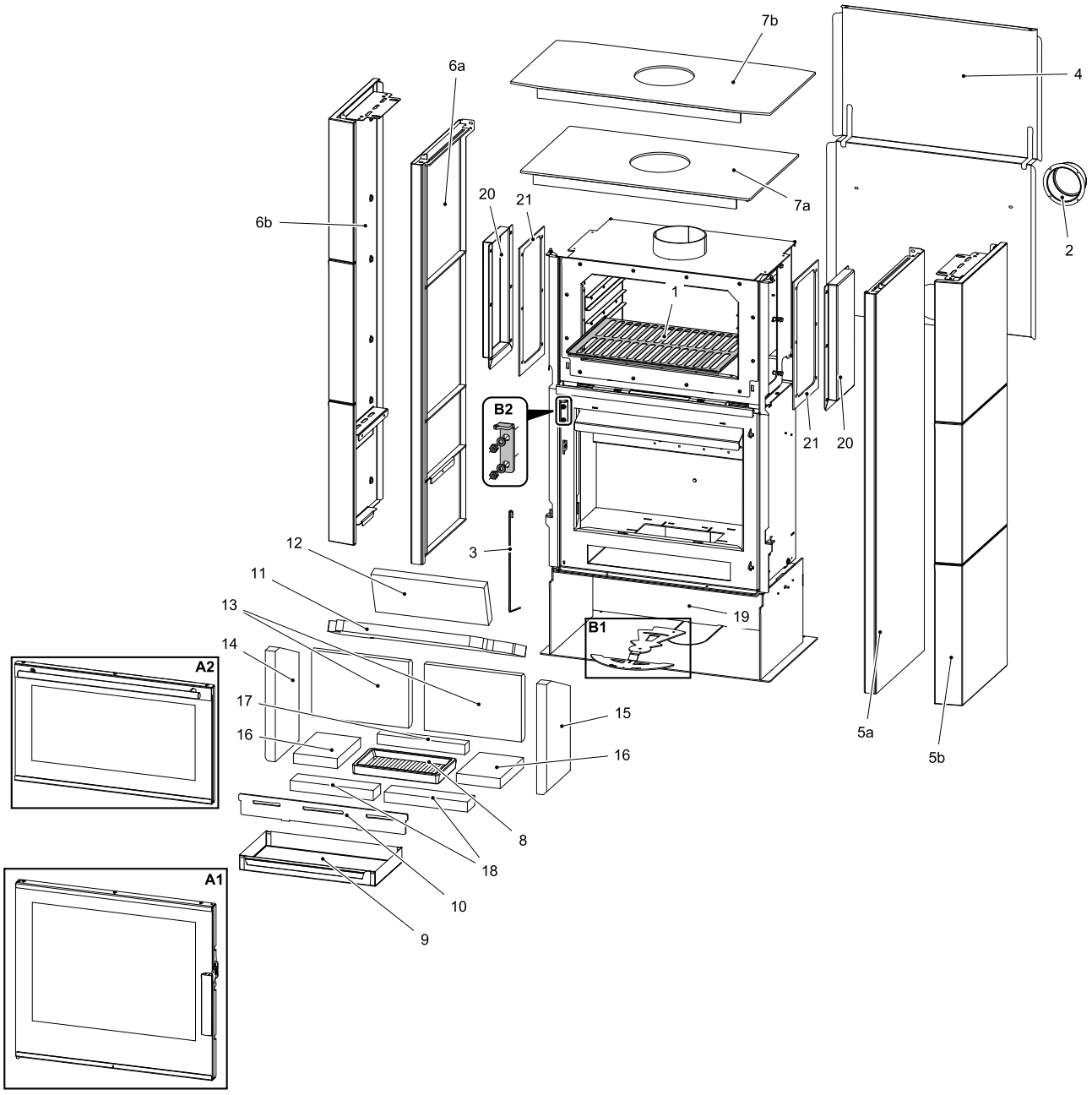


2.2. Varianta plech



3. Seznam náhradních dílů

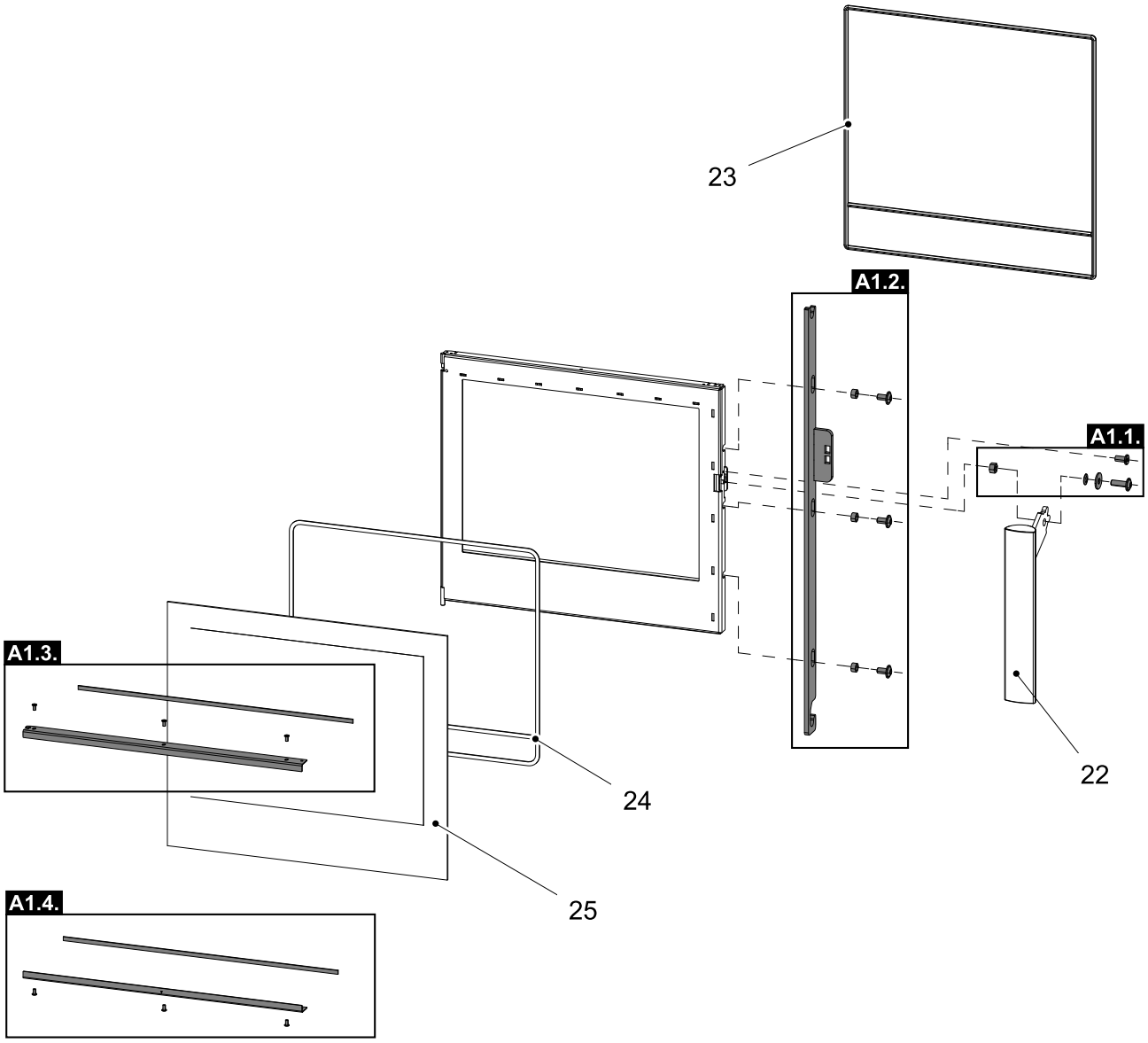
3.1. Celkový rozstřel modelu



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
	Celkový rozstřel modelu		
A1	Dvířka topeniště (komplet)/antracit	1 ks	0434715205300
A1	Dvířka topeniště (komplet)/antracit-černá lesklá	1 ks	0434715225300
A2	Dvířka trouby (komplet)/antracit	1 ks	0434715305300
A2	Dvířka trouby (komplet)/antracit-černá lesklá	1 ks	0434715316300
B1	Easycontrol – set	1 ks	0434715565023
B2	Závěs dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0434715505124

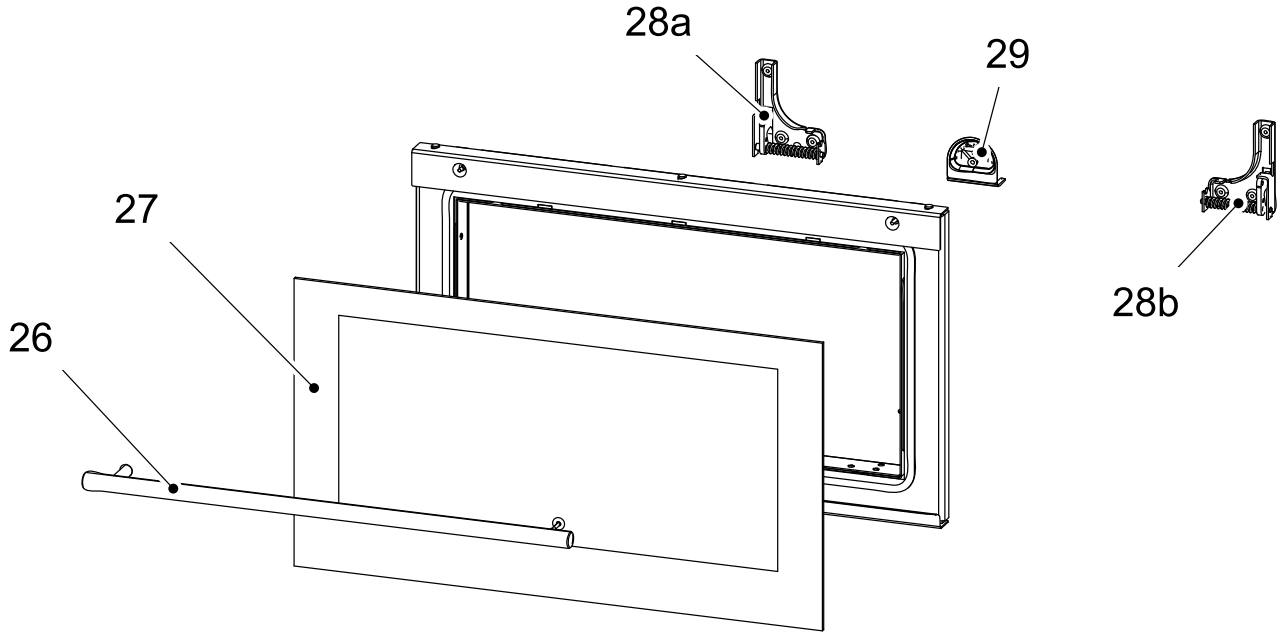
1	Rošt trouby	1 ks	0434715305020
2	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
3	Pružina dveří	1 ks	0434715005316
4	Kryt zadní	1 ks	0434715305040
5a	Obklad boční pravý/antracit	1 ks	0434715315200
5b	Obklad boční pravý/antracit-metalická kachle	1 ks	0434715315100
6a	Obklad boční levý/antracit	1 ks	0434715315300
6b	Obklad boční levý/antracit-metalická kachle	1 ks	0434715315110
7a	Víko/antracit	1 ks	0434715305800
7b	Víko/antracit	1 ks	0434715315800
8	Rošt	1 ks	0429415005005
9	Popelník	1 ks	0434715005700
10	Zábrana	1 ks	0434715015013
11	Clona volná (560x240x30)	1 ks	0434715005510
12	Clona volná – zadní (340x130x30)	1 ks	0434715005507
13	Cihla 198x292x30	2 ks	0434715005501
14	Cihla 330x193x30	1 ks	0434715005503
15	Cihla 330x193x30	1 ks	0434715005509
16	Cihla 130x190x30	2 ks	0434715005504
17	Cihla 264x35x30	1 ks	0434715005505
18	Cihla 250x60x30	2 ks	0434715005506
19	Záslepka přívodu vzduchu	1 ks	0088500070005
20	Kryt čistícího otvoru/antracit	2 ks	0434715305035
21	Těsnění	2 ks	0434715305030

3.2. Detail A1



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
	Detail A1		
A1.1.	Spojovací materiál kliky – set	1 ks	0434715005012
A1.2.	Táhlo zavírání – set/antracit	1 ks	0434715205325
A1.3.	Držák skla vrchní – set/antracit	1 ks	0434715005311
A1.3.	Držák skla vrchní – set/antracit-černá lesklá	1 ks	0434715015311
A1.4.	Držák skla spodní – set/antracit	1 ks	0434715005310
A1.4.	Držák skla spodní – set/antracit-černá lesklá	1 ks	0434715015310
22	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0434715006320
23	Těsnící šňůra dveří 10 mm	2560 mm	0040300100005
24	Těsnící šňůra skla 6 mm	2460 mm	0040406000006
25	Žáruvzdorné sklo (512x591)	1 ks	0434715005301

3.3. Detail A2



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
	Detail A2		
26	Madlo	1 ks	0429112006385
27	Sklo	1 ks	0434715305301
28a	Pant levý	1 ks	0434715305310
28b	Pant pravý	1 ks	0434715305311
29	Teploměr	1 ks	0434715305308

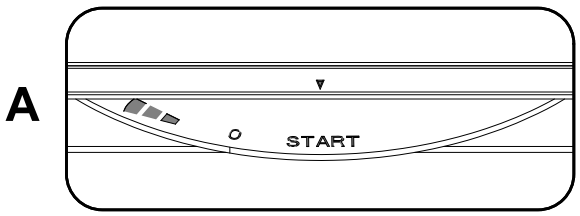
4. Easy control

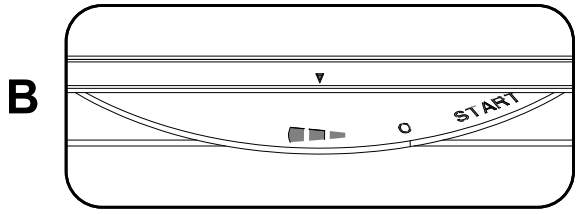
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.

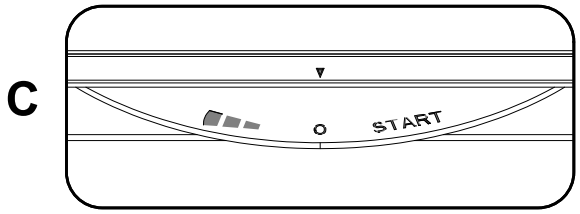
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

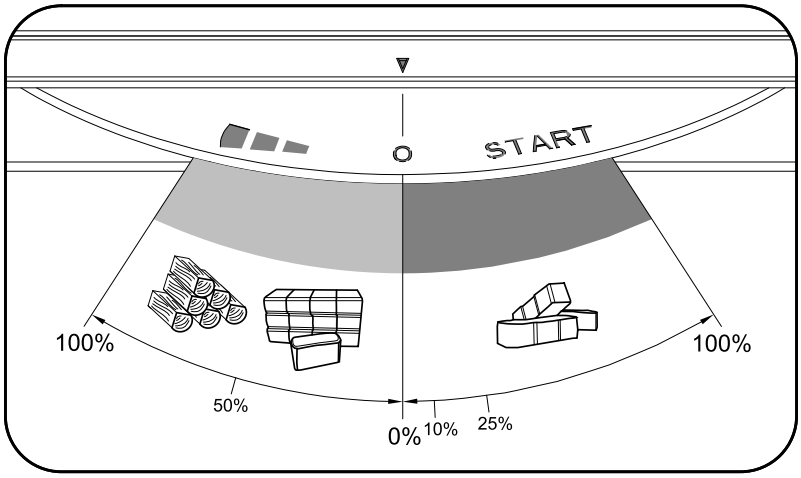
VAROVÁNÍ

Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.









5. Čištění a údržba

Troubu čistěte po každém použití, zabráníte tím usazování nečistot. Mastnotu odstraňte mýdlovou vodou nebo saponátem ještě než trouba vychladne. Na těžkoodstranitelné nečistoty použijte běžný čistič trub a grilů. Zbytky saponátu vytřete do sucha. Při čištění nepoužívejte abrazivní čistící přípravky, jako např. písek na nádobí, drátěnou houbičku nebo odrezovač. Pro čištění příslušenství používejte teplou jarovou vodu.

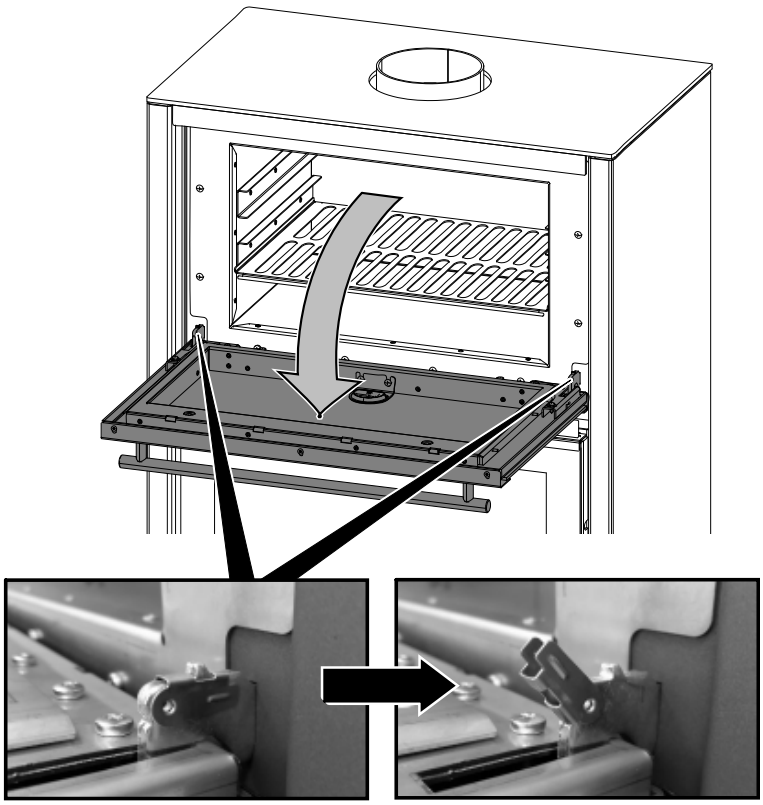
Poznámka

Trouba se nesmí používat k sušení textílií! Slouží pouze k úpravě potravin.

Vnitřek trouby je vyroben z nerezové oceli a dlouhodobým působením tepla může docházet ke změnám barvy povrchu. To je dáno použitým materiálem a nelze tomu úplně zabránit, proto to nemůže být důvodem k reklamaci.

5.1. Demontáž dvířek trouby

- Zcela otevřete dvířka trouby.
- Odjistěte pojistky pantu.
- Dvířka trouby pomalu zavřete.
- Tím se uvolní panty z aretace.
- Potom můžete odejmout dvířka trouby.



5.2. Montáž dvířek trouby

- Usaďte panty dvířek.
- Dvířka pomalu zcela otevřete.
- Zajistěte obě pojistky pantu.
- Dvířka zavřete.

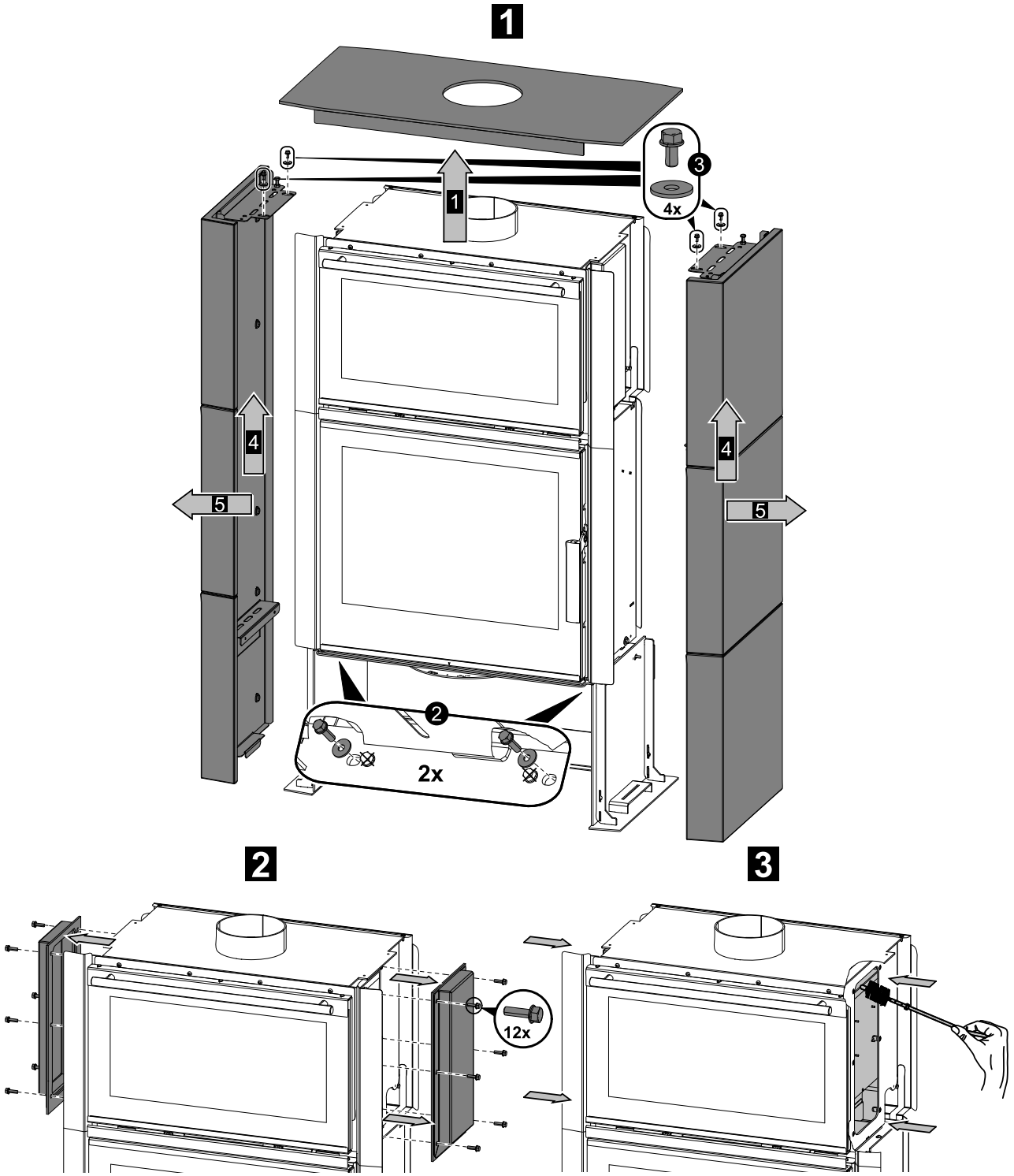
5.3. Teploměr



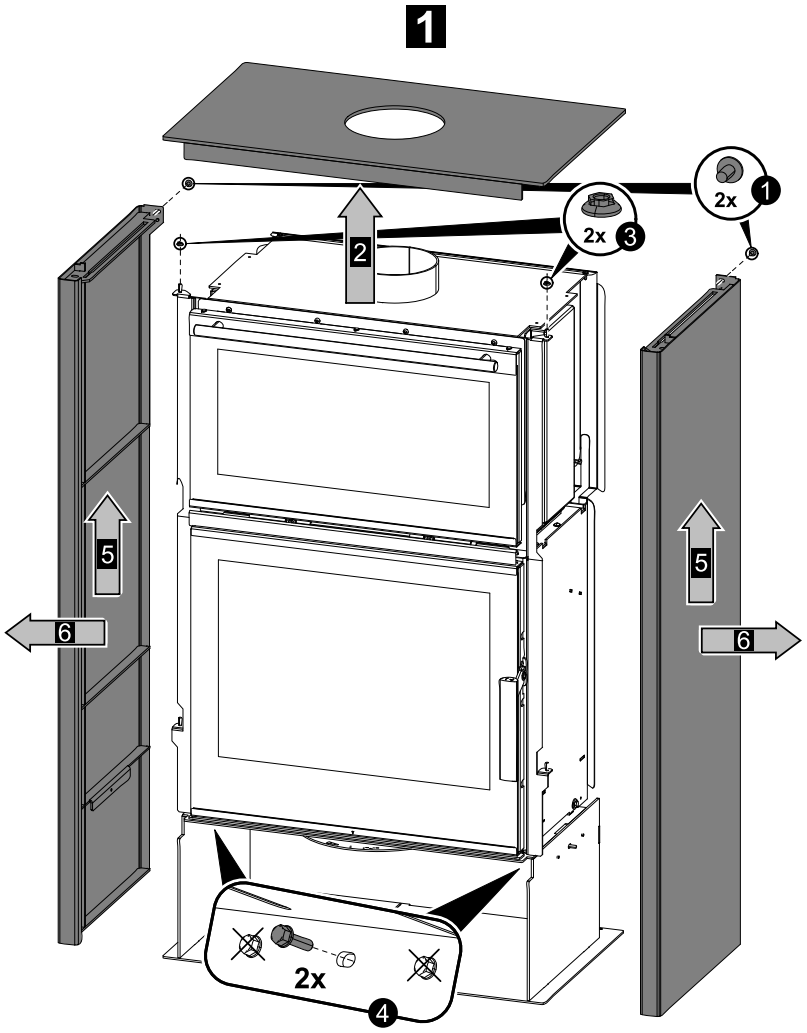
Teploměr v dvířkách trouby ukazuje aktuální teplotu uvnitř trouby s nepatrnou odchylkou.

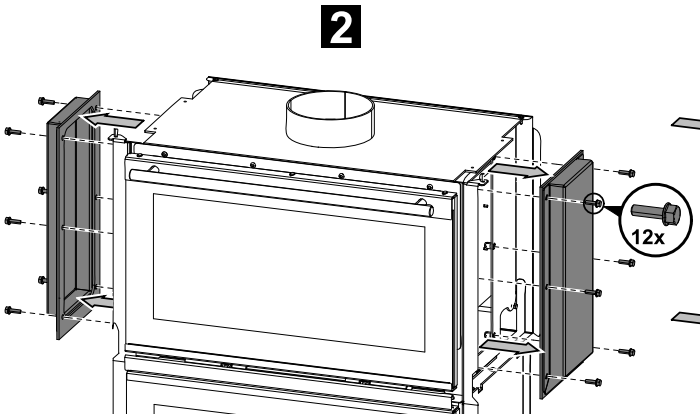
5.4. Čištění spalinových cest - jednou za měsíc

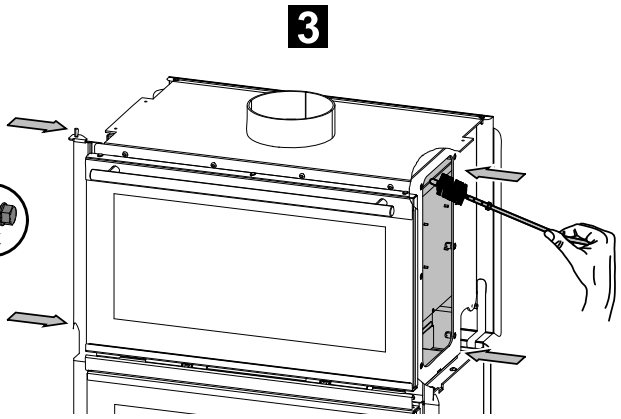
5.4.1. Varianta keramika



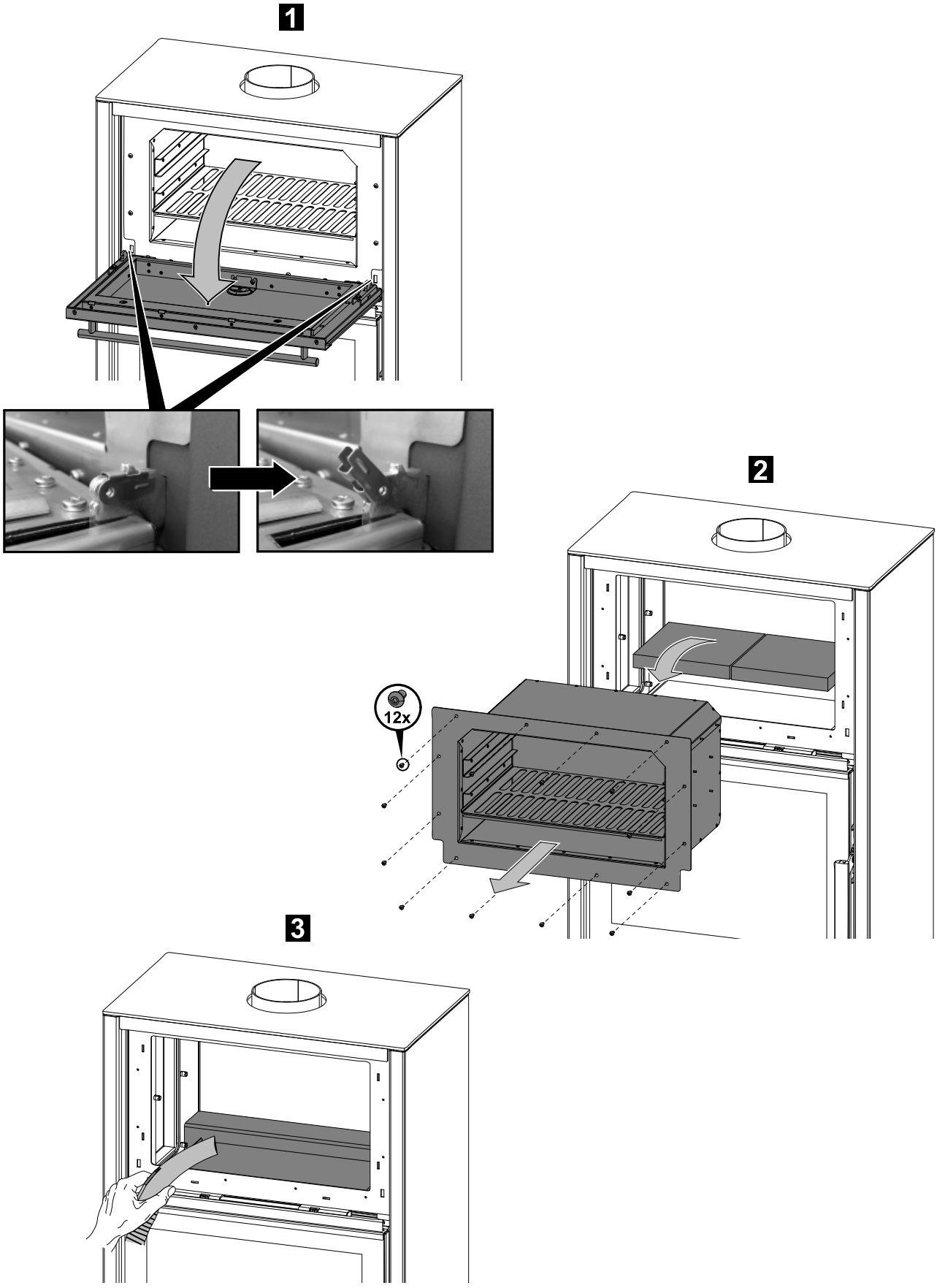
5.4.2. Varianta plech







5.4.3. Alternativní čištění



6. Záměna přívodu vzduchu

Poznámka

2. krok jen pro Jonsbo s troubou.

